

Testimonianza di SÉLIM EL SAYEGH



"Chi conosce i Libanesi meglio degli Italiani? Dovunque si vada in Libano, in una grande città o nel villaggio più sperduto del Paese; in un orfanotrofio, in un centro di assistenza agli anziani o alle donne, in un progetto per le infrastrutture municipali o di attività culturali, in una Legge o in una riforma, c'è sempre una traccia dell'Italia che ha saputo imporre la sua presenza inestimabile grazie ai legami di amicizia e d'intesa con la popolazione libanese, sia a livello individuale che nelle relazioni istituzionali. Questa riconoscenza è la migliore prova che il Mediterraneo non è puramente una giustapposizione di nazioni ma anche un tessuto di popoli eterogenei che coltivano un patrimonio comune di civiltà e di umanità.

Durante il mio mandato come Ministro degli Affari sociali, ho partecipato alla realizzazione di vari progetti finanziati dalla comunità internazionale. Forte di questa esperienza, posso testimoniare il mio apprezzamento circa la collaborazione con la Cooperazione italiana.

Il Governo italiano ha, infatti, saputo mostrarsi rispettoso della sovranità dello Stato libanese e della dignità della persona umana. Sempre disponibile il nostro "donatore" ha sempre saputo inserirsi nelle priorità pubbliche del Paese beneficiario.

Una vera e propria logica di partenariato, fondata sulla fiducia e sulle relazioni umane e sociali, si è instaurata tra i nostri due Governi includendo anche gli attori locali e le organizzazioni della società civile.

È un partenariato incardinato sui principi della sussidiarietà, della partecipazione, della solidarietà da me messi in atto nello sviluppo della strategia sociale.

È così che l'Ambasciata d'Italia e il proprio Ufficio di Cooperazione si sono distinti dagli altri donatori per la loro preoccupazione di avvicinare la presa delle decisioni a livello centrale con la partecipazione e il ruolo delle comunità locali evitando con ogni mezzo una logica di sostituzione da parte del donatore, e la conseguente

dipendenza, a scapito del ruolo naturale del Governo. Al di là del rispetto dei valori e della specificità libanese, l'Italia ha dato in cambio il proprio spirito creativo, il suo amore per il bene e per il bello, la sua capacità di gestione della "res publica", il suo sostegno all'iniziativa privata libera e piena. Questa alleanza ingegnosa tra spontaneità e conoscenza ha fatto sì che la cooperazione tra le nostre due entità non potesse essere più solida, più ricca e più ampia. Con tali premesse, la nostra amicizia sarà duratura e armoniosa."

Sélim El Sayegh

L'esperienza di ALESSANDRA TESTONI



Si riporta di seguito il contenuto della lettera che il Direttore di UNRWA in Libano, Salvatore Lombardo, ha indirizzato all'Ambasciata/Ufficio per esprimere il vivissimo apprezzamento – dell'Ufficio che dirige e del suo personale – per il lavoro svolto dall'esperto in lunga missione, Alessandra Testoni, nel campo dell'assistenza ai rifugiati palestinesi.

A qualche giorno dalla partenza di Alessandra Testoni dal Libano desidero esprimere a nome dei miei colleghi e a titolo personale il nostro più sincero e sentito apprezzamento per il lavoro svolto da Alessandra. Ho avuto il piacere di incontrare Alessandra al mio arrivo in Libano due anni fa. Le relazioni tra la Coopera-

zione italiana e UNRWA non erano delle migliori. Due anni più tardi non c'è un solo settore dell'assistenza ai rifugiati palestinesi che non abbia usufruito del sostegno essenziale della Cooperazione italiana. Dal programma ospedaliero, ai progetti di riabilitazione dei campi sportivi nelle scuole, le Palestiniadi, la ricostruzione degli alloggi di Nahr El Bared, eccetera. Tutto ciò non sarebbe stato possibile senza la sensibilità, la pazienza e la passione di Alessandra Testoni e di tutto il gruppo della Cooperazione italiana. Noi tutti a UNRWA siamo ad Alessandra e al vostro gruppo di lavoro eternamente grati. Ancora di più le migliaia di profughi che hanno potuto usufruire della vostra azione. Più di duemila persone hanno potuto ricevere servizi ospedalieri quest'anno che non ricevevano prima e che rappresentavano una causa certa di povertà.

Mi permetto di aggiungere un nota personale. In questi due anni alla guida di UNRWA in Libano il sostegno di Alessandra e della Cooperazione italiana è stato determinante nella mia missione di riforma di UNRWA e nella prospettiva di trasmettere un messaggio positivo e di speranza ai rifugiati palestinesi. Aggiungo quindi una parola di infinita gratitudine personale.

Salvatore Lombardo
Direttore UNRWA Libano

Ulteriori iniziative in corso nel 2010

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUITI
Programma ART-GOLD	ordinaria	16010 15150	multi-laterale	00II: UNDP PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: SI	euro 6.687.406	euro 0,00	dono	slegato	01: T2	nulla	Tutti i fondi ricevuti dal Governo italiano nel periodo 2006-2010 sono stati spesi i progetti portati a termine. Le seguenti attività sono in corso: 1. Capacity Development programme of Lebanese Local Authorities; 2. Enhancing the local economic development pf the Fisherman Community in Akkar; 3. Supporting the Fishing industry in Duzai Port located in Beirut Southern Suburbs
Progetto CHUD: Patrimonio culturale e sviluppo urbano	ordinaria	15110- 41040	bilaterale	affidamento a enti: Consiglio Ricostruzione e Sviluppo PIUs: SI Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: SI	euro 10.228.000 + euro 594.575,22 a dono	euro 95.500	credito d'aiuto/ dono (FL+FE)	legato	07: T1	nulla	Attività di progettazione per la componente di conservazione, messa in sicurezza e valorizzazione dei siti archeologici per Baalbek, Tiro, Sidone e Tripoli in avanzata fase di esecuzione. Gara per la componente di riqualificazione urbana per Baalbek e Sidone e di assistenza tecnica alla Direzione Generale per l'Urbanistica conclusasi con l'aquidicazione alla ditta ARS Progetti
Impianto di depurazione acque reflue di Zahle	ordinaria	14020	bilaterale	affidamento a enti: Consiglio Ricostruzione e Sviluppo PIUs: NO Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	importo complessivo: euro 15.706.279,64 0,00		credito d'aiuto	credito d'aiuto: parzialmente slegato (60%)	07: T1-T3	nulla	I lavori sono cominciati a inizio 2007 e sono in corso, pur se in ritardo sul programma originale per vari problemi tra cui la minore portanza del suolo, rispetto a quanto indicato sul contratto. È stata pertanto predisposta una variante tecnica ed economica per compattare i suoli dove è prevista la costruzione dell'impianto di depurazione. A oggi risultano realizzati circa 13 km di tubazioni in pvc di vario diametro

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUENTI
Approvvigionamento idrico di alcuni villaggi delle Regioni di Tripoli/Koura	ordinaria	14020	bilaterale	affidamento a enti: Consiglio Ricostruzione e Sviluppo PIUs: SI Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 5.911.145	euro 0,00	credito d'aiuto	legato	07: T3	nulla	I lavori oggetto del contratto, firmato in data 28 agosto 2007 tra il CDR e l'impresa italiana Opere Pubbliche, sono attualmente in corso, seppure in ritardo sul cronogramma originale
Supporto socio-economico alla regione di produzione dell'olio	ordinaria	31120	multi-laterale	00II: CHIEAM/IAM di Bari PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 3.299.958	euro 791.504	dono	slegato	07: T1	nulla	È stato eseguito l'80% delle attività che hanno interessato circa 54 cooperative in 13 distretti del paese e un totale di circa 2.000 beneficiari. Sono state realizzate forniture di equipaggiamenti, servizio di assistenza tecnica, 27 campi dimostrativi e il censimento nazionale delle coltivazioni di ulivi
Nuove tecnologie (ICT) per una gestione integrata e sostenibile delle risorse naturali primarie e agricole in Libano	ordinaria	14010	bilaterale	diretta/finanziamento Governo ex art. 15 (affidamento a enti: Min.dell'Energia e dell'Acqua) PIUs: NO Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 850.000 (art. 15, FL, FE)	euro 415.162,88	dono	art. 15: parzialmente slegato (60%) FL: slegato/ FE: legato	07: T1	nulla	Il progetto è in corso: sono state installate 3 nuove stazioni metereologiche nel bacino dell'Oronte (Assi) ed è in corso la campagna di acquisizione e immagazzinamento dei dati. Sono stati approvati i contratti di servizio con 2 Università italiane per l'esecuzione delle attività di analisi ed elaborazione dati e di formazione del personale del Min. dell'Energia e delle Risorse Idriche
Restauro degli affreschi romani conservati presso il Museo Nazionale di Beirut	ordinaria	41040 33210	bilaterale	diretta (FL+FE) PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 256.000	euro 118.389,30	dono	FL: slegato FE: legato	07: T1	nulla	Nel 2010 sono state condotte tre campagne di restauro che hanno permesso di realizzare il restauro strutturale e superficiale delle 4 pareti affrescate. Sono in corso le attività dedicate alla componente di allestimento museografico, alla realizzazione di un nuovo sito web dedicato, opuscoli informativi, dvd e poster per la visibilità

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUITSI
ROSS- Iniziativa di Emergenza in Libano per la Riabilitazione, Occupazione, Servizi e Sviluppo - FASE II CONCLUSO NEL 2010	emergenza	72010	bilaterale	diretta (FL+FE)/Ong PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 9.050.000	euro 0,00	dono	FL: slegato FE: legato	07: T2	nulla	Sono state coinvolte 20 Ong italiane e altrettante associazioni libanesi partner; in oltre 100 municipalità e villaggi. Oltre 30 i progetti realizzati nei settori prioritari individuati (economico, sociale, educativo, sanitario, ripristino dei servizi di base e risanamento ambientale) che hanno raggiunto i risultati previsti
ROSS- Iniziativa di Emergenza in Libano per la Riabilitazione, Occupazione, Servizi e Sviluppo-FASE III CONCLUSO NEL 2010	emergenza	72010	bilaterale	diretta (FL)/Ong PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 9.000.000	euro 4.250.000	dono	slegato	07: T1 01: T2	secondaria	Sono stati completati 47 interventi su nei seguenti settori: accesso ai servizi di base (distribuzione idrica per consumi privati e per agricoltura); rafforzamento del ruolo municipale nella gestione dei rifiuti solidi urbani; rafforzamento attività economiche/agricole; protezione del patrimonio naturale; miglioramento dell'offerta di servizi sociali per la popolazione (riabilitato l'ospedale psichiatrico di Al Fanar)
ROSS. Iniziativa di emergenza per il miglioramento delle condizioni di vita della popolazione libanese (fase IV) CONCLUSO NEL 2010	emergenza	72010	bilaterale	diretta (FL) PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 595.000	euro 0,00	dono	parzialmente slegato (50%)	01: T1	secondaria	Sono stati completati 15 interventi su tutto il territorio nazionale nei seguenti settori: miglioramento delle condizioni nelle carceri (drama therapy, fornitura di kit igienici); miglioramento dell'accesso ai servizi di base gestiti dalle municipalità (infrastrutture idriche per alcune municipalità del sud, assistenza agli anziani)

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUITSI
ROSS VI. Iniziativa di emergenza per il miglioramento delle condizioni di vita della popolazione libanese e la promozione del dialogo e della pace	emergenza	73010	bilaterale	diretta/Ong PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 500.000	euro 500.000	dono	slegato	01: T1	secondaria	Il progetto è in corso: identificazione degli interventi, accordi con le parti e progettazione interventi infrastrutturali
Intgrazione della tematica di protezione contro la violenza di genere all'interno della strategia nazionale	ordinaria	15170	multi-laterale	00II: UNFPA PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 700.000	euro 0,00	dono	slegato	03: T1	principale	Sono stati condotti una serie di studi specialistici sulla violenza di genere nel Paese ufficialmente presentati in varie occasioni per sensibilizzare e promuovere il cambiamento in ambito legislativo, politico e comportamentale. Inoltre, sono state realizzate campagne nazionali audiovisive per contribuire alla promulgazione finale della Legge sulla violenza domestica
Supporto alle politiche di uguaglianza di genere nel settore educazione in Libano	ordinaria	15170 11110	multi-laterale	00II: UNESCO PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 480.000	euro 0,00	dono	slegato	03: T1	principale	Il progetto ha conseguito i seguenti risultati: realizzato la prima conferenza nazionale sull'alfabetizzazione in Libano; lanciato lo studio pilota nelle scuole per investigare la presenza di forme di violenza contro studenti e studentesse; lanciato l'attività di revisione dei curricula scolastici nazionali per eliminare ogni forma di discriminazione di genere; firmato il contratto per realizzare uno studio pilota sulla segregazione di genere nel mercato del lavoro

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUITSI
Contributo volontario FAO per l'Osservatorio Nazionale per l'agricoltura e per il programma di commercializzazione e controllo di qualità degli alimenti	ordinaria	31191	multi-laterale	OOII: FAO PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 3.000.000	euro 0,00	dono	slegato	08: T2	nulla	I due progetti sono in corso. Quello sulla commercializzazione consoliderà tutta la componente sul rafforzamento della capacità di controllo fitosanitario sui prodotti importati ed esportati. Per quanto riguarda il secondo progetto, sarà rafforzato il sistema informativo ed il censimento agricolo
Contributo UN HABITAT: sostegno al Ministero degli Interni e delle municipalità per il rafforzamento della governance	ordinaria	15140	multi-laterale	OOII: UNHABITAT PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 500.000	euro 0,00	dono	slegato	08: T2	nulla	Progetto in corso da sett. 2009: valutazione sul campo della situazione di 46 Unioni delle municipalità; selezione e formazione dei referenti municipali coordinamento tra istituzioni coinvolte nella formazione municipale e distribuzione dei settori di formazione tra loro; presa in carico dell'osservatorio municipale; inizio dello sviluppo del curriculum di formazione tecnico per i comuni
Supporto al bilancio del Governo libanese	ordinaria	51010	bilaterale	finanziamento Governo ex art 15 (affidamento a enti: Min Affari Sociali, Consiglio Ricostruzione e Sviluppo) PIUs: NO Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 10.000.000	euro 0,00	dono	legato	08: T2	nulla	L'iniziativa è in corso e il Governo ha destinato il contributo alle seguenti iniziative: 5 ml per l'approvvigionamento idrico dell'area di Dannyeh; 3 ml per l'ospedale di Baabda; 2 ml per il Min. Aff. Sociali
Supporto al bilancio del Governo libanese	ordinaria	51010	bilaterale	finanziamento Governo ex art 15 (affidamento a enti: Consiglio Ricostruzione e Sviluppo) PIUs: NO Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 7.799.293	euro 0,00	dono	legato	08: T2	nulla	I lavori oggetto del contratto, firmato in data 18 maggio 2009 tra il CDR e l'impresa Italiana Opere Pubbliche, sono in corso, pur se in ritardo sul programma originale per alcuni lavori complementari su un tratto di viabilità ordinaria. Per quanto riguarda il ponte, i lavori possono ritenersi conclusi

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUITSI
Risposta all'appello del Governo libanese per il Recovery Reconstruction and Reform	ordinaria	51010	bilaterale	finanziamento Governo ex art 15 (affidamento a enti: CDR,Cnr) PIUs: NO Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 8.800.000	euro 0,00	dono	legato	07: T1	nulla	Il Governo libanese ha destinato il contributo alle seguenti iniziative: 2,3 ml di euro al Cnrs; 4 ml di euro al completamento della rete per l'approvvigionamento idrico dell'area di Tripoli e di Koura; 0,3 ml di euro per l'ospedale di Baabda; 1,5 ml di euro per la riabilitazione del Khan el-Ishli di Saida; 0,7 ml di euro per il Castello di Chamaa
Impianto per l'approvvigionamento idrico e lo smaltimento delle acque reflue nella provincia di Jbeil	ordinaria	14050/20	bilaterale	affidamento a enti: Consiglio Ricostruzione e Sviluppo PIUs: SI Sistema Paese: SI Partecipazione accordi multidonors: NO	Imp. compl: euro 40.215.137 euro 0,00	credito d'aiuto (39.089.097)/ dono (1.126.050)	CA:legato FL: slegato FE: legato	07: T1	nulla		La documentazione di gara è stata approvata, con richiesta di modifiche, nella sessione del CD di luglio 2010. La gara di appalto per l'esecuzione dei lavori verrà lanciata non appena le modifiche richieste verranno apportate.
Realizzazione di un centro di ricerca per la divulgazione e lo sviluppo agricolo nella regione di Marjayoun CONCLUSO NEL MAGGIO 2010	ordinaria	31166/20	bilaterale	Ong promossa: Africa 70 PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 845.800 a carico DGCS	euro 86.548, 84	dono	slegato (contributo Ong)/legato (contributo per oneri assicurativi e previdenziali)	07: T1	nulla	Le attività hanno riguardato 7 villaggi nel Sud per circa 500 beneficiari costituiti da piccoli agricoltori riuniti in 11 cooperative. È stato inoltre riqualificato un istituto agrario locale, dotandolo di un nuovo laboratorio per analisi dei suoli e dell'acqua
Contributo volontario a UNIDO: Sviluppo delle imprese e promozione degli investimenti	ordinaria	43010/ 25010	multi-laterale	OII: UNIDO PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 300.000	euro 0,00	dono	legato	08: T2	nulla	Sono stati istituiti 4 uffici di business counselor presso le 4 camere di commercio libanesi che offrono servizi di assistenza tecnica per l'avvio e la crescita di imprese

TITOLO INIZIATIVA	TIPO INIZIATIVA	SETTORE DAC	CANALE	GESTIONE	IMPORTO COMPLESSIVO	IMPORTO EROGATO 2010	TIPOLOGIA	GRADO DI SLEGAMENTO	OBIETTIVO DEL MILLENNIO	RILEVANZA DI GENERE	RISULTATI CONSEGUITSI
Riabilitazione del perimetro irriguo di Baalbeck	ordinaria	31140	bilaterale	diretta (FL+FE) PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 990.000	euro 446.000	dono	FL: slegato FE: legato	07: T1	nulla	Oltre 15 km di canali irrigui sono stati riabilitati/incrementati congiuntamente al supporto agli agricoltori e alle autorità locali
Miglioramento infrastrutture municipali nello Chouf	ordinaria	43030	bilaterale	diretta (FL+FE) PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 1.000.000	euro 0,00	dono	slegato (FL)/ legato (FE)	07: T1	nulla	Progetto ancora in corso: nel 2010 sono stati avviati i lavori infrastrutturali in 12 villaggi dell'Unione delle municipalità di Alto Chouf ; la Riserva dei Cedri dello Chouf (la più larga del Paese) è stata legata all' Unione attraverso dei sentieri; è stato riabilitato un ponte storico
Contributo volontario a UNRWA: Ricostruzione del campo palestinese di Nahr el Bared	ordinaria	43010	multi-laterale	OOII: UNRWA PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: SI	euro 1.000.000	euro 0,00	dono	slegato	07: T3-T4	nulla	Il contributo italiano ha contribuito a : rimozione delle macerie; incarico a 5 imprese di costruzione per la ricostruzione; ricostruzione di quasi tutto un blocco del Package 1 e inizio della ricostruzione del Package 2; inizio della ricostruzione del Compound UNRWA che ospita anche le strutture sanitarie del campo; inizio della ricostruzione di 3 scuole
Contributo volontario a ILO: rafforzamento della strategia nazionale contro il lavoro minorile	ordinaria	43010/ 16020	multi-laterale	OOII: ILO PIUs: NO Sistema Paese: NO Partecipazione accordi multidonors: NO	euro 600.000	euro 0,00	dono	slegato	02: T1	secondaria	Sono stati firmati 9 contratti con Ong e autorità locali per realizzare interventi destinati a ridurre il lavoro minorile. È stato istituito il Child Labour Monitoring System per la Municipalità di Tripoli ed è stato rafforzato il National Steering Committee on Child Labour